

Sisemoodul

EHPT series
ERPT series
EHST series
ERST series

Hüdroboks

EHPX series
EHSC series
EHSD series
EHSE series

ERSC series
ERSD series
ERSE series

FTC BOX

PAC-IF07 series

KASUTUSJUHEND

KASUTAJALE

Eesti

1. Ettevaatusabinõud	2
2. Sissejuhatus	3
3. Tehniline teave	3
4. Soojuspumba seadistamine	4
5. Teenindus ja hooldus	10

Lühendid ja sõnastik

Nr	Lühendid/sõna	Kirjeldus
1	Küttegaafiku režiim	Ruumi kütmine välistemperatuuri suhtes kompenseerimisega
2	COP	Soojuspumba tõhususe jõudluskoefitsient (Coefficient of Performance)
3	Jahutusrežiim	Ruumi jahutamine jahutusmähiste või pörandajahutusega
4	Silinderseade	Siseruumide ventileerimata DHW paak ja torustikuosad
5	DHW režiim	Koduse sooja vee (Domestic hot water) soojendusrežiim duššidele, kraanikaussidele jne.
6	Pealevoolutemperatuur	Temperatuur, milles vesi jõuab põhiahelasse
7	Külmumisvastane funktsioon	Küttefunktsioon veetorude külmumise vältimiseks
8	FTC	Pealevoolu temperatuurikontroll (Flow temperature controller), kütteveeahelat juhtiv trükkplaat
9	Kütterežiim	Ruumi kütmine radiaatorite või pörandasoojendusega
10	Hüdrokast	Siseruumide seade, milles asuvad torustiku osad (ILMA DHW paagita)
11	Legionella	Bakterid, mis võivad esineda torustikes, duššides ja veepaakides ja võivad põhjustada leegionärihaigust
12	LP-režiim	Legionella ennetamise (Legionella prevention) režiim; veepaakidega süsteemide funktsioon, mis hoiab ära Legionella bakterite kasvu
13	Pakendatud mudel	Plaatsoojusvaheti (jahutusaine: vesi) välitingimustes asuvas soojuspumbas
14	PRV	Ülerõhuklapp (Pressure relief valve)
15	Tagasivoolu temperatuur	Temperatuur, milles vesi põhiahelast väljub
16	Jagatud mudel	Siseruumides asuva seadme plaatsoojusvaheti (jahutusaine: vesi)
17	TRV	Radiaatori termostaatventiil (Thermostatic radiator valve): radiaatoripaneeli sisse- või väljapääsul asuv ventiil soojussisendi piiramiseks

1 Ettevaatusabinõud

- ▶ Enne selle seadme kasutamist on oluline lugeda läbi kõik ohutusega seotud ettevaatusabinõud.
- ▶ Järgmised ettevaatusabinõud on esitatud selleks, et vältida teie vigastamist ja seadme kahjustamist. Palun pidage neist kinni.

Juhendis kasutatavad tingmärgid

⚠ HOIATUS!

Selle tähistusega ettevaatusabinõudest tuleb kinni pidada, et hoida ära kasutaja vigastusi või surma.

⚠ TÄHELEPANU!

Selle tähistusega ettevaatusabinõudest tuleb kinni pidada, et hoida ära seadme kahjustusi.

- Järgige seadet kasutades kasutusjuhendis esitatud juhiseid ja kohalikke seadusi.

SEADMEL NÄIDATUD SÜMBOLITE TÄHENDUSED

	HOIATUS! (Tuleohhtlik)	See märk kehtib ainult R32 külmaainele. Külmaaine tüüp on kirjutatud välisseadme andmesildile. Juhul kui külmaaine tüüp on R32, kasutab seade kergestisüttivat külmaainet. Kui külmaaine seadmest välja lekib ja puutub kokku tule või küttekehaga, tekitab see kahjulikku gaasi ja tuleohu.
	Enne kasutamist lugege KASUTUSJUHEND tähelepanelikult läbi.	
	Hoolduspersonal peab enne kasutamist KASUTUSJUHENDI ja PAIGALDUSJUHENDI põhjalikult läbi lugema.	
	KASUTUSJUHEND, PAIGALDUSJUHEND jne sisaldavad lisateavet.	

⚠ HOIATUS!

- Kasutaja EI TOHI seadet ise paigaldada ega hooldada. Ebaõigel paigaldamisel võivad tagajärgedeks olla veelekked, elektrilöögid ja tulekahju.
- Ärge KUNAGI blokeerige avariiventile.
- Ärge kasutage seadet, kui avariiventilid ja termokaitsmed avariiseiskamislülitid ei ole töökorras. Kahtluse korral pöörduge paigaldaja poole.
- Ärge seiske seadme peal ega toetuge sellele.
- Ärge asetage objekte seadme peale või alla ning pidage muid objekte seadme lähedusse asetades silmas hooldusruumi vajadusi.
- Ärge kunagi kasutage seadet või juhtimispuhtri märgade kätega, sest tagajärjeks võib olla elektrilöök.
- Ärge eemaldage seadme paneeli ega suruge objekte seadme korpusesse.
- Ärge puudutage väljaulatavaid torusid, sest need võivad olla väga kuumad ning põhjustada põletusi.
- Kui seade hakkab vibreerima või teeb ebatavalist häält, siis pange ta seisma, eemaldage toide ja võtke ühendust paigaldajaga.
- Kui seadmest hakkab tulema kõrbelõhna, siis pange ta seisma, eemaldage toide ja võtke ühendust paigaldajaga.
- Kui seadmest hakkab tulema vett, siis pange ta seisma, eemaldage toide ja võtke ühendust paigaldajaga.
- Seda seadet ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad seadme kasutamise kogemused ja vastavad teadmised – erandiks on olukord, kui neid valvab või juhendab seadme kasutamisel keegi, kes vastutab kõnealuse isiku ohutuse eest.
- Lapsi tuleb jälgida, et nad seadmega ei mängiks.
- Külmaaine lekke korral seisake seade, ventileerige põhjalikult ruum ning võtke ühendust paigaldajaga.
- Kahjustunud toitejuhe tuleb lasta ohu vältimiseks tootjal või selle esindajal või vastava kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada.
- Ärge asetage vedelikuanumaid seadme peale või selle kohale. Kui need lekivad või ümber lähevad, võivad tekkida seadme kahjustused ja tulekahju.
- Silinderseadme või hüdrokasti paigaldamisel, ümberpaigutamisel või hooldamisel kasutage jahutusliinide täitmiseks üksnes ettenähtud jahutusainet. Ärge segage seda muude jahutusainetega ning ärge jätke liinidesse õhku. Kui õhk seguneb jahutusainega, võib see põhjustada ebatavaliselt kõrget rõhku jahutusliinis ning seeläbi plahvatusi ja muid ohte. Muude jahutusainete kasutamine süsteemis võib põhjustada süsteemi mehaanilise rikke, töötörke või rikke. Halvimal juhul võib see omada raskeid tagajärgi toote ohutusele.
- Kütterežiimis seadke voolu sihttemperatuur vähemalt 2 °C alla kõigi kütteelementide maksimaalset lubatud temperatuuri, et vältida kütteelementide kahjustamist ülemäära kuuma veega. Tsoonis 2 määrake voolu sihttemperatuuriks vähemalt 5 °C alla kõigi tsooni 2 kütteelementide maksimaalset lubatud voolutemperatuuri.
- See toode on mõeldud peamiselt kodukasutuseks. Kommertsrakendustes peavad seda seadet kasutama asjatundjad või väljaõppega kasutajad töökodades, kergetööstuses ja farmides või muudes lahendustes, kus neid kasutavad tavakasutajad.
- Ärge kasutage sulamise kiirendamiseks või puhastamiseks vahendeid, mida tootja pole soovitanud.
- Seadet tuleb hoida ruumis, kus ei ole pidevalt töötavaid süüteallikaid (nt lahtine tuli, töötav gaasiseade või töötav elektrisoojendi).
- Ärge läbistage ega põletage.
- Teadke, et külmaainel ei pruugi olla lõhna.

⚠ TÄHELEPANU

- Ärge kasutage juhtpuhtri nuppude vajutamiseks teravaid esemeid, sest see kahjustab nuppe.
- Kui seade pikemaks ajaks välja lülitatakse, tuleb vesi välja lasta.
- Ärge asetage ülemisele paneelile veega täidetud anumaid jms.

1 Ettevaatusabinõud

■ Seadme utiliseerimine



<Joonis 1.1>

Märkus. See märk kehtib üksnes EL-i riikides.

See märkis vastab direktiivile 2012/19/EL, artikkel 14, Teave kasutajatele, ja lisale IX, ja/või direktiivile 2006/66/EÜ, artikkel 20, Teave lõppkasutajatele, ja Lisa II.

Teie Mitsubishi Electricu küttesüsteemide tooted on projekteeritud ja toodetud kvaliteetsetest materjalidest ja osadest, mis sobivad ümbertöötlemiseks ja taaskasutamiseks. Joonisel 1.1 olev märk tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmed, patareid ja akud tuleb tööea lõppes koguda olmejäätmetest eraldi.

Kui märgi all on ka kemikaalimärk (joonis 1.1), siis tähendab see, et patareid ja akud sisaldavad teatud kontsentratsioonis raskmetalli. See on märgitud järgmiselt:

Hg: elavhõbe (0,0005%), Cd: kaadmium (0,002%), Pb: plii (0,004%)

Euroopa Liidus on kasutatud elektrilistele ja elektroonikaseadmetele, patareidele ja akudele eraldi kogumissüsteem.

Palun kõrvaldage see seade, patareid ja akud vastavalt kohalikele seadustele jäätmejaamas.

Kohalike jäätmekäitlusseaduste kohta saate lisateavet kohaliku Mitsubishi Electricu edasimüüja käest.

Palun aidake meil kaitsta meie keskkonda.

2 Sissejuhatus

Käesoleva kasutusjuhendi eesmärk on teavitada kasutajaid, kuidas nende õhu-põhine soojuspumbaga küttesüsteem töötab, kasutada kaitada süsteemi kõige tõhusamalt ja kuidas muuta juhtimispuuldilt seadistusi.

See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (sh lastele), kelle füüsilised, tunnetuslikud või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad asjakohased kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui seda tehakse nende inimeste ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui neid on seadme kasutamise osas juhendatud.

Lapsi tuleb jälgida, et nad seadmega ei mängiks.

Seda kasutusjuhendit tuleb hoida koos seadmega või kättesaadavas kohas, et seda ka edaspidi lugeda.

3 Tehniline teave

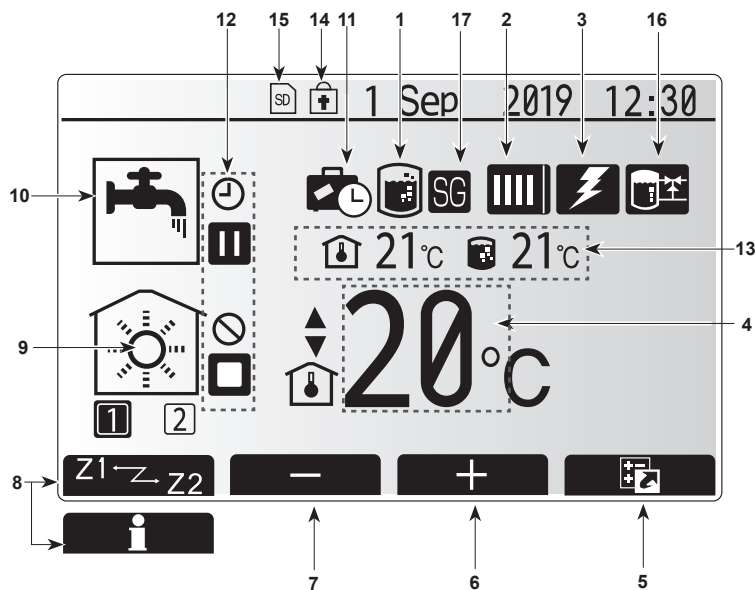
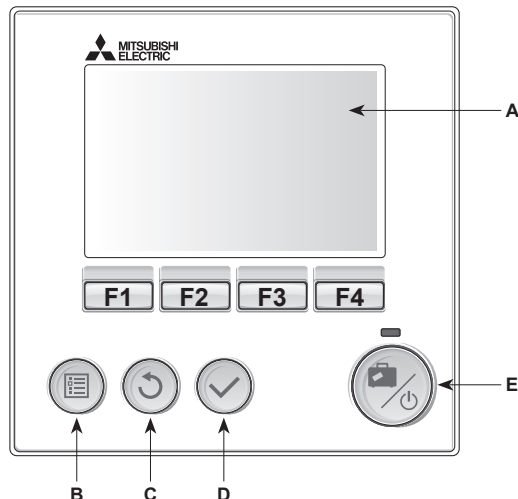
Mudeli nimi	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D	E*SE-*M*ED
Helivõimsuse tase	40 dB(A)	41 dB(A)	45 dB(A)

4 Soojuspumba seadistamine

Juhtimispuult

Oma kütte-/jahutussüsteemi sätete muutmiseks kasutage juhtpulti, mis asub silinderseadme või hüdrokasti esipaneelil. Järgneb põhisätete vaatamise juhend. Kui vajate lisateavet, võtke ühendust paigaldaja või kohaliku Mitsubishi Electricu edasimüüjaga.

Jahutusrežiim on olemas vaid ER-seerial.



Põhikuva

<Juhtimispuudi osad>

Täht	Nimi	Funktsioon
A	Ekraan	Ekraan, millele kuvatakse kogu teave.
B	Menüü	Ligipääs süsteemi sätetele algseadistuseks ja muutmiseks.
C	Tagasi	Naasmine eelmisesse menüüsse.
D	Kinnita	Kasutatakse valimiseks või salvestamiseks. (Klahv Enter (sisesta))
E	Toide/puhkus	Kui süsteem on välja lülitatud, siis üks vajutus lülitab selle sisse. Uuesti vajutamine ajal, mil süsteem on sisse lülitatud, aktiveerib puhkuserežiimi. Kui nuppu 3 sekundit all hoida, lülitub süsteem välja. (*1)
F1-4	Funktsioonide nupud	Kasutatakse menüüs liikumiseks ja sätete reguleerimiseks. Funktsiooni määrab kuval A nähtav menüü.

*1

Kui süsteem lülitatakse välja või toitepinge ühendatakse lahti, siis soojuspumba kaitsefunktsioonid (nt külmumiskaitse) EI TÖÖTA. Arvestage, et ilma nende ohutusfunktsioonideta võib soojuspump saada kahjustatud.

<Põhikuva ikoonid>

	Ikoon	Kirjeldus
1	Legionella ennetamine	Selle ikooni kuvamisel on aktiivne Legionella ennetamise režiim.
2	Soojuspump	Soojuspump töötab Sulatamine Avariirežiim Vaikne režiim on sisse lülitatud.
3	Elektriküttekeha	Selle ikooni kuvamisel on kasutusel elektrisoojendid (võimendus- või sukelkuumutid).
4	Sihttemperatuur	Pealevoolu sihttemperatuur Ruumi sihttemperatuur Küttegaafik
5	VALIK	Selle ikooni all olev funktsiooninupp avab valikute kuva.
6	+	Soovitud temperatuuri tõstmine.
7	-	Soovitud temperatuuri vähendamine.
8	Z1 Z2	Selle ikooni all olev funktsiooninupp vahetab Tsoone 1 ja 2.
	Informatsioon	Selle ikooni all olev funktsiooninupp avab infokuva.
9	Ruumi soojenduse (jahutuse) režiim	Kütterežiim Tsoon 1 või Tsoon 2 Jahutusrežiim Tsoon 1 või Tsoon 2
10	STV režiim	Tavaline või ECO režiim
11	Puhkuserežiim	Selle ikooni kuvamisel on aktiivne puhkuserežiim.
12		Taimer Keelatud Serveri juhtimine Ooterežiim Ooterežiim (*2) Stopp Töörežiim
13	Hetketemperatuur	Ruumi hetketemperatuur Vee hetketemperatuur STV-mahutis
14		Menüünupp on lukustatud või STV ja kütterežiimide vahel liikumine on valikute kuvalt ära keelatud. (*3)
15	SD SD	SD-mälukaart (MITTE kasutajale) on sisestatud.
16	Puhvermahuti juhtimine	Selle ikooni kuvamisel on puhvermahuti juhtimine aktiivne.
17	Aruka võrgu valmidus	Selle ikooni kuvamisel on aruka võrgu valmidus aktiivne.

*2 See seade on ooterežiimil, muu(d) siseruumide sead(m)e(d) töötab/-vad prioriteetsena.

*3 Menüü avamiseks või lukustamiseks vajutage korraka nuppe BACK (Tagasi) ja CONFIRM (Kinnita) 3 sekundit.

et

4 Soojuspumba seadistamine

■ Üldine töö

Üldises töörežiimis kuvatakse juhtimispuldi ekraanile parempoolsel joonisel olev kuva.

See kuva näitab sihttemperatuuri, ruumi kütterežiimi, STV (sooja tarbevee) režiimi, täiendavaid kasutatavaid kütteallikaid, puhkuserežiimi ning kuupäeva ja kellaaega.

Lisateabe avamiseks kasutage funktsiooninuppe. Selle ekraani kuvamisel avab F1 nupp praeguse oleku ning F4 viib kasutaja valikute menüükuvale.

<Valikute kuva>

See kuva esitab süsteemi põhitöörežiime.

Kasutage funktsiooninuppe, et STV tootmisel ja ruumide küttesel lülitada töörežiimi (▶), keelatud- (⊘) ja taimerirežiimi (⌚) vahel või kui vajate täpsemat teavet energiakulu ja võimsuse kohta.

Valikute kuval on võimalik kiirelt seadistada järgmist:

- Sund-STV (kui STV paak on olemas) — sisse/välja lülitamiseks vajutage F1
- STV töörežiim (kui STV paak on olemas) — režiimi muutmiseks vajutage F2
- Ruumide kütmise režiim — režiimi vahetamiseks vajutage F3
- Energiamonitor

Kuvatakse järgmisi akumuleerunud energiatasemeid.

⌚ : Tarbitud elektrienergia kokku (jooksev kuu)

⌚ : Toodetud soojusenergia kokku (jooksev kuu)

Iga töörežiimi energiaväärtuste jälgimiseks [jooksva kuu / viimase kuu / üle-eelmise kuu / jooksva aasta / eelmise aasta] seisuga vajutage

Energiamonitori menüü avamiseks F4.

Märkus.

Kui jälgimiseks on vajalik teatav täpsus, siis tuleb seadistada meetod, kuvamaks välisest energiamõõdikust saadud andmeid. Lisateavet saate paigaldajalt.

■ Põhisätete menüü

Põhisätete menüü avamiseks vajutage nuppu B, MENÜÜ

Kuvatakse järgmised menüüd:

- [DHW] (Soo tarbevesi)
- [Heating/Cooling] (Kütmine/jahutus)
- [Schedule timer] (Programmide taimer)
- [Holiday mode] (Puhkuserežiim)
- [Initial settings] (Algsätted)
- [Service] (Hooldus) (Salasõnaga kaitstud)

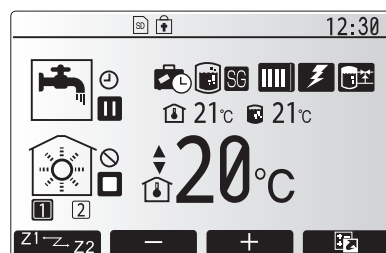
⚙ [Initial Settings] (Algsätted)

1. Vajutage põhisätete menüüs F2 või F3, et tõsta esile algsätete ikoon, ja vajutage siis CONFIRM (Kinnita).
2. Menüüloendis kerimiseks vajutage F1 või F2. Kui esile on tõstetud vajalik nimetus, siis vajutage redigeerimiseks CONFIRM (Kinnita).
3. Algsätete redigeerimiseks kasutage vastavaid funktsiooninuppe ja vajutage salvestamiseks CONFIRM (Kinnita).

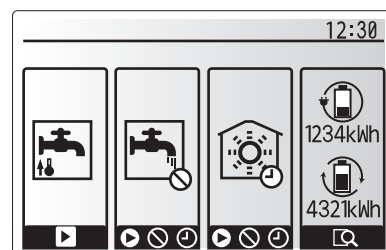
Redigeeritavad algsätted on:

- [Date/Time] (Kuupäev/kellaaeg) *Seadistage need kohalikule standardajale.
- [Language] (Keel)
- [Summer time] (Suveaeg)
- [Temp. display] (Temp. kuva)
- [Contact number] (Kontaktnumber)
- [Time display] (Kellaaja kuva)
- [°C/°F]
- [Room sensor settings] (Ruumianduri sätted)

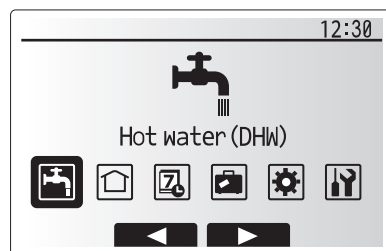
Põhisätete menüüsse naasmiseks vajutage nuppu BACK (Tagasi).



Avakuva



Valikute kuva



Põhisätete menüükuva

Ikoon	Kirjeldus
	[Hot water (DHW)] (Soo tarbevesi (DHW))
	[Heating/Cooling] (Küte/ jahutus)
	[Schedule timer] (Programmide taimer)
	[Holiday mode] (Puhkuserežiim)
	[Initial settings] (Algsätted)
	[Service] (Hooldus)

4 Soojuspumba seadistamine

<[Room sensor settings] (Ruumianduri sätet)>

Ruumianduri sätete puhul on oluline valida õige ruumiandur olenevalt kütterežiimist, millel süsteem hakkab töötama.

1. Valige algsätete menüüst ruumianduri sätet.

2. Kui kahetsooniline temperatuuri reguleeriseade on aktiveeritud ja juhtmevabad kaugjuhtimispuldid on saadaval, valige ruumi RC-tsooni valimise ekraanikuvalt tsooni number, et määrata mõlema kaugjuhtimispuldi tsoonid.

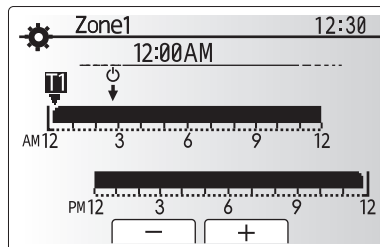
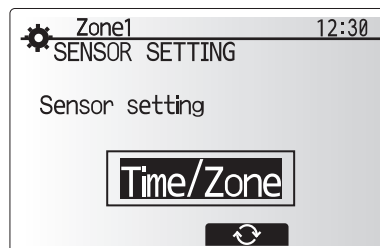
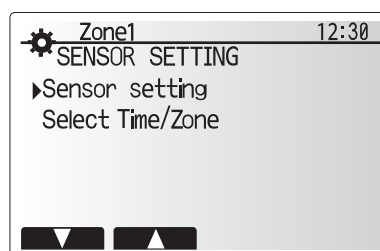
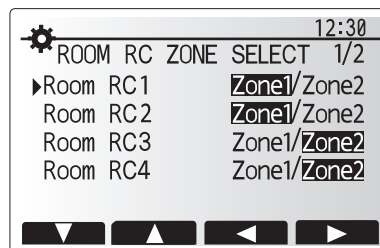
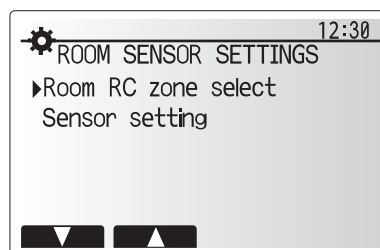
3. Anduri seadistamise ekraanikuval valige ruumi andur, mida kasutatakse 1. ja 2. tsooni toatemperatuuri eraldi jälgimiseks.

Juhtimisvalik (Veebjuhendist)	Ruumianduri vastavad algsätet	
	Zone1	Zone2
A	Ruum RC1-8 (üks 1. tsooni ja üks 2. tsooni jaoks)	*
B	TH1	*
C	Peajuhtimispul	*
D	*	*

* Pole määratud (kui kasutatakse kohapealset ruumi termostaati)

Ruum RC1-8 (üks 1. tsooni ja üks 2. tsooni jaoks) (kui ruumi termostaadina kasutatakse juhtmevaba kaugjuhtimispulti)

4. Valige anduri seadistamise ekraanikuvalt aeg/tsoon, et võimaldada erinevate ruumi andurite kasutamist menüüs „Vali aeg/tsoon“ määratud ajagraafiku kohaselt. Ruumi andureid saab lülitada 24 tunni jooksul kuni 4 korda.



Aja/tsooni graafiku seadistamise ekraanikuva

Domestic Hot Water (STV)/Legionella Prevention (Soe tarbevesi (STV) / legionella ennetamine)

Olmevee soojenduse ja legionella ennetamise menüüde kaudu saab reguleerida STV paagi kuumutusi.

<Ökorežiim>

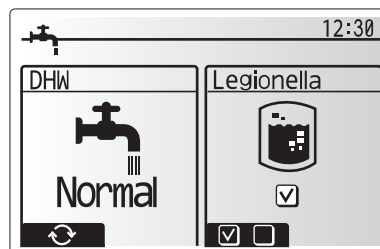
STV režiim saab töötada kas režiimis Normal (Tavaline) või Eco (Õko). Normaalse režiimis soojeneb STV mahutis olev vesi kiiremini, kasutades soojuspumba täisvõimsust. Ökorežiimis kulub STV mahutis oleva vee soojendamiseks rohkem aega, kuid energiakasutus on väiksem. Selle põhjuseks on asjaolu, et soojuspumba töö on piiratud FTC signaalidega STV mahutis mõõdetud temperatuuri põhjal.

Märkus. Ökorežiimi tegelik energiasääst muutub sõltuvalt maa-alusest temperatuurist.

Naaske STV / legionella ennetamise menüüsse.

Sunnitud STV

Sunnitud STV funktsiooni kasutatakse süsteemi sundimiseks töötama STV režiimis. Tavalises töörežiimis soojendatakse STV mahutis olev vesi kas määratud temperatuurini või STV maksimaalse ajani olenevalt sellest, kumb juhtub varem. Kui sooja vee vajadus on suurem, saab kasutada sunnitud STV funktsiooni, millega takistatakse süsteemil ruumi kütmisele lülitumist ja sunnitakse süsteemi jätkama DHW mahuti soojendamist. Sunnitud STV saab aktiveerida, vajutades nuppu F1 ja tagasinuppu valikute kuval. Kui STV tootmine lõpeb, naaseb süsteem automaatselt normaalsele töörežiimile. Sunnitud STV režiimi tühistamiseks hoidke valikute kuval all nuppu F1.



4 Soojuspumba seadistamine

[Heating/Cooling] (Kütmine/jahutus)

Kütte/jahutuse menüüs saab reguleerida kütet/jahutust, kasutades tavaliselt kas radiaatorit, kliimaseadet või põrandakütte-/jahutuse süsteemi olenevalt paigaldisest.

Kütterežiime on 3

- Kütmine, ruumi temperatuur. (automaatne kohandus) 
- Kütmine, pealevoolutemperatuur 
- Küttegraafik 
- Jahutuse vooluvee temperatuur 

<Ruumi temp. (automaatne kohandamine) režiim>

Seda režiimi on üksikasjalikult kirjeldatud jaotises „Juhtseadiste ülevaade“ (lk 3).

<Pealevoolutemperatuuri režiim>

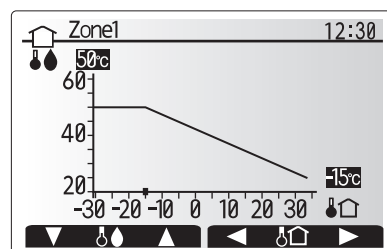
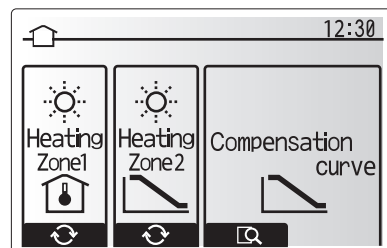
Kütteahelasse voolava vee temperatuuri määrab paigaldaja nii, et see sobiks kõige paremini ruumi küttesüsteemi ehituse ja kasutaja soovitud nõuetega.

Küttegraafiku selgitus

Hiliskevadel ja suvel tavaliselt ruumi küttevajadus väheneb. Selleks et soojuspump ei toodaks primaarahela jaoks liigseid voolutemperatuure, saab kasutada kütteProgrammu režiimi, millega suurendatakse tõhusust ja vähendatakse ekspluatatsioonikulusid.

Küttegraafikut kasutatakse selleks, et piirata primaarkütteahela voolutemperatuuri sõltuvalt välistemperatuurist. FTC kasutab teavet nii väliselt temperatuurindurilt kui ka primaarahela temperatuurindurilt, et soojuspump ei toodaks liiga kõrgeid voolutemperatuure, kui ilmastikuolud seda ei nõua.

Paigaldaja määrab graafiku parameetrid kohalike olude ja teie kodu küttesüsteemi põhjal. Teil pole vaja neid sätteid muuta. Kui siiski leiate, et ruum mõistliku aja jooksul ei soojene või toimub ülekütmine, pöörduge paigaldaja poole ja laske tal süsteemi kontrollida, et tuvastada võimalikud probleemid ja neid sätteid vajaduse korral värskendada.



 : Pealevoolutemperatuur
 : väliskeskkonna temperatuur

[Holiday mode] (Puhkuserežiim)

Puhkuserežiimi abil saab panna süsteemi töötama madalamal pealevoolutemperatuuril ning seeläbi väiksemal elektritarbel (kui elamus kedagi ei viibi). Puhkuserežiim võib töötada energia säästmiseks madalamatel voolutemperatuuridel, kas pealevoolutemperatuuril, toatemperatuuril, kütteil, kütteProgrammu režiimil ja STV.

Põhimenüü ekraanilt tuleb vajutada nuppu E. Ärge hoidke nuppu E liiga pikalt all, see lülitab kontrolleri ja süsteemi välja.

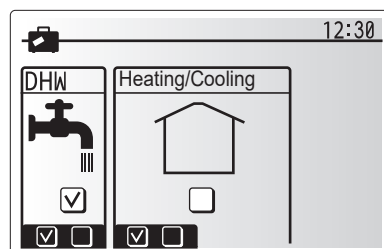
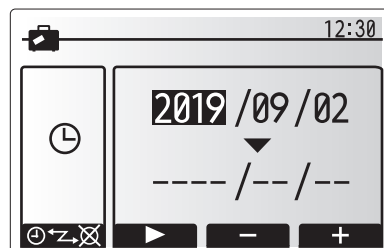
Kui kuvatakse puhkuserežiimi aktiveerimiskuvat, siis saate te aktiveerida/inaktiveerida ning valida kestust, mille vältel puhkuserežiim on aktiivne.

- Puhkuserežiimi aktiveerimiseks või inaktiveerimiseks vajutage F1.
- Sisestage F2, F3 ja F4 abil kuupäev, millal kütte puhkuserežiim aktiveerub või inaktiveerub.

<Puhkuserežiimi muutmine>

Vt menüüpuud paigaldusjuhendi jaotisest „Juhtimispuul“.

Kui soovite muuta puhkuserežiimi sätteid, nt pealevoolutemperatuuri või ruumitemperatuuri, pöörduge paigaldaja poole.



4 Soojuspumba seadistamine

[Schedule timer] (Programmide taimer)

Programmide taimerit saab seadistada kahel viisil, näiteks üks suveks ja teine talveks. (Vastavalt „Programm 1“ ja „Programm 2“.) Kui Programm 2 kestus (kuudes) on määratletud, siis ülejäänud kestus määratakse kui Programm 1. Igas programmis saab seadistada töörežiimide mustri (kütmine/jahutus/STV). Kui Programmile 2 ei ole töömustrit määratud, kehtib üksnes Programm 1. Kui Programm 2 määratakse kogu aastale (nt märtsist veebruarini), kehtib üksnes Programm 2 töömuster.

Programmide taimerit saab aktiveerida või inaktiveerida valikute kuvalt. (Vt „Üldine töö“.)

<Programmi ajaperioodi seadistamine>

1. Vajutage põhisätete menüüs F2 või F3, et tõsta esile programmi ikoon, ja vajutage siis CONFIRM (Kinnita).
2. Kuvatakse programmi ajaperioodi eelvaate kuva.
3. Programmi ajaperioodi muutmiseks vajutage F4.
4. Kuvatakse ajariba redigeerimiskuva.
5. Osutage F2/F3 abil Programm 2 alguskuule ning vajutage siis CONFIRM (Kinnita).
6. Osutage F2/F3 abil Programm 2 lõpukuule ning vajutage siis CONFIRM (Kinnita).
7. Sätete salvestamiseks vajutage F4.

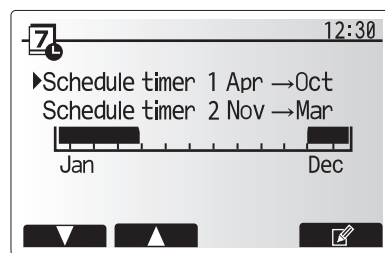
<Programmide taimerit seadistamine>

1. Vajutage põhisätete menüüs F2 või F3, et tõsta esile programmi ikoon, ja vajutage siis CONFIRM (Kinnita).
2. Valige Programmi 2 perioodi eelvaate kuvalt F1 või F2, et kerida läbi alapealkirjade valiku, ja vajutage siis CONFIRM (Kinnita).
3. Kuvatakse programmide taimerit alammenüü. Ikonid näitavad järgmisi režiime:
 - [Heating] (Kütmine)
 - [Cooling] (Jahutus)
 - [DHW] (Soe tarbevesi)
4. Liikuge režiimiikoonide vahel F2 ja F3 nuppudega, ja vajutage CONFIRM (Kinnita), et näidata iga režiimi EELVAATE kuva.

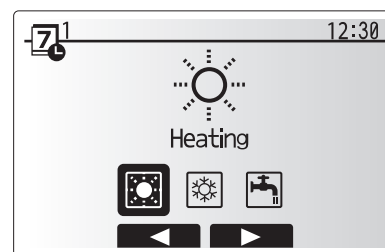
Eelvaate kuva võimaldab vaadata kehtivaid sätteid. Kahetsooniliste kütte/jahutussüsteemide puhul vajutage F1, et lülitada Tsoon 1 ja Tsoon 2 vahel. Nädalapäevad kuvatakse ekraani ülaosas. Kui päev on alla joonitud, siis on sätted allajoonitud päevade osas samad. Päeva ja öö tunnid on näidatud ribana üle ekraani põhiosa. Kui riba on must, siis on lubatud kütmine/jahutus ja STV (ükskõik milline, mis on valitud).

5. Vajutage eelvaate menüüs F4.

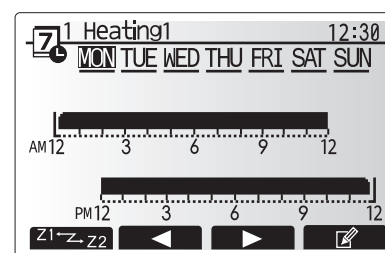
6. Valige esmalt nädalapäevad.
7. Vajutage F2/F3, et päevade vahel liikuda, ja F1, et kastike tähistada või tähistus eemaldada.
8. Kui olete päevad ära valinud, siis vajutage CONFIRM (Kinnita).



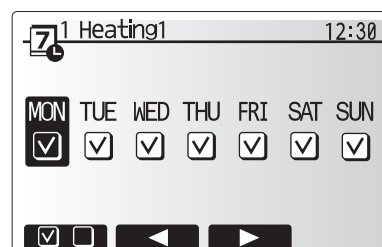
Programmi 2 ajaperioodi eelvaate kuva



Graafiku 1 režiimi valimise kuva



Eelvaate kuva



Nädalapäevade valikukuva

4 Soojuspumba seadistamine

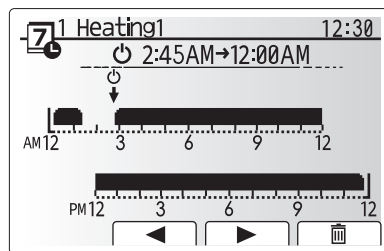
9. Kuvatakse ajariba redigeerimiskuva.
10. Kasutage F2/F3, et minna punkti, kust alates te ei soovi valitud režiimi aktiveerida, ja vajutage alustamiseks CONFIRM (Kinnita).
11. Vajutage F3, et määrata soovitud mittetöötamise aega, ja vajutage CONFIRM (Kinnita).
12. Te võite lisada kuni 4 mittetöötamise 24-tunnise intervalliga.

13. Sätete salvestamiseks vajutage F4.

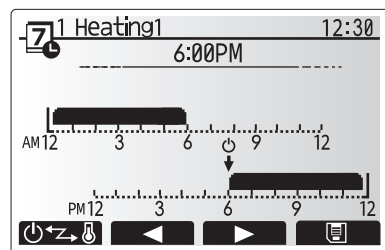
Küttegaafiku programmide koostamisel muudab F1 programmpõhist vahel aja ja temperatuuri muutujat. See võimaldab seadistada madalama temperatuuri teatud tundideks. Madalamat temperatuuri võib kasytada, nt öösel, kui elanikud magavad.

Märkus.

- Kütmise jaoks seadistatakse programmide taimerit samamoodi.
- Kuvatakse ka väike prügikasti märk, mille valimisel viimane salvestamata toiming kustutatakse.
- Sätete salvestamiseks tuleb kasutada F4 ehk SAVE (Salvesta) funktsiooni. CONFIRM (Kinnita) EI MÖJU selles menüüs salvestuskäsuna.



Ajaperioodi seadmise kuva 1



Ajaperioodi seadmise kuva 2



[Service] (Hoolduse) menüü

Hooldusmenüü on salasõnaga kaitstud, et hoida ära juhuslikke muutusi töösätetes volitamata isikute poolt.

■ Soojuspumba tõrkeotsing

Võimalike probleemide puhul kasutatakse juhendina järgmist tabelit. See ei ole kõikehõlmav ja kõigi probleemidega peab tutvuma paigaldaja või muu pädev isik. Kasutaja ei peaks süsteemi ise parandama.

Süsteemi ei tohi kasutada, kui ohutusseadised on välja lülitatud või blokeeritud.

Tõrke kirjeldus	Võimalik põhjus	Lahendus
Kraanist tuleb külma vett (DHW paagiga süsteemid)	Graafikujärgne väljalülitusperiood	Kontrollige graafiku sätteid ja muutke vastavalt vajadusele.
	Kogu DHW paagi kuum vesi on otsas	Veenduge, et DHW režiim on töökorras, ja oodake, kuni DHW paak uuesti soojeneb.
	Soojuspump või elektrilised kütteelemendid ei tööta	Pöörduge paigaldaja poole.
Küttesüsteem ei lase temperatuuri seadistada.	Valitud on keelatud režiim, programmipõhine või puhkuserežiim.	Kontrollige sätteid ja muutke neid vastavalt vajadusele.
	Vale suurusega radiaatorid	Pöörduge paigaldaja poole.
	Tuba, kus asub temperatuuriandur, on ülejäänud majaga võrreldes teisel temperatuuril.	Viige andur sobivasse ruumi.
	Akuprobleem (ainult juhtmevabal juhtimisel)	Kontrollige akutoidet ja vahetage vajadusel aku välja.
Jahutussüsteem ei jahtu määratud temperatuurini. (AINULT ER-seeria puhul)	Kui tsirkulatsiooniahela vesi on liiga kuum, käivitub jahutusrežiim viivitusega, et kaitsta väljas asuvat seadet.	Tavaline töö.
	Kui välistemperatuur on väga madal, siis jahutus ei käivitu, et vältida veetorude külmumist.	Kui külmumisvastane funktsioon ei ole vajalik, siis võtke sätete muutmiseks ühendust paigaldajaga.
Pärast DHW tööd tõuseb veidi toatemperatuur.	DHW režiimi lõpus jagab 3-suunaline ventiil kuuma vee DHW paagist mööda küttesüsteemi. See on vajalik, et silinderseadme komponendid üle ei kuumeneks. Kütteahelasse suunatud kuuma vee kogus sõltub süsteemist ja torust, mis viib plaatsoojusvahetist silinderseadmesse.	See on normaalne, midagi ei ole vaja teha.
Kütteelement on DHW režiimis kuum. (Toatemperatuur tõuseb.)	3-suunalises ventiilis võib olla võõrkehi või kuum vesi voolab tõrke tõttu küttesüsteemi.	Pöörduge paigaldaja poole.
Programmi funktsioon ei lase süsteemil töötada, kuid soojuspump siiski töötab.	Külmumisvastane funktsioon on aktiivne.	See on normaalne, midagi ei ole vaja teha.
Pump töötab lühikest aega ilma põhjuseta.	Pumba ummistusvastane mehhanism katlakivi kogunemise vastu.	See on normaalne, midagi ei ole vaja teha.
Soojuspumbast kostab mehaanilist müra.	Küte lülitub sisse/välja	See on normaalne, midagi ei ole vaja teha.
	3-suunaline ventiil muudab DHW ja kütterežiimi vahel asendit.	See on normaalne, midagi ei ole vaja teha.
Torud teevad lärmi	Süsteemi on jäänud õhku	Kui teil on radiaatorid, püüdke neist õhk välja lasta. Kui sümptomid püsivad, võtke ühendust paigaldajaga.
	Torud logisevad	Pöörduge paigaldaja poole.
Kaitseklapist tuleb vett.	Süsteem on üle kuumenenud või liiga suure rõhu all.	Lülitage soojuspumba ja sukelkuumutite toide välja ning pöörduge paigaldaja poole.
Kaitseklapist tilgub veidi vett.	Ventiil võib olla mustusega ummistunud, mis ei lase sel sulguda.	Keerake ventiili korki näidatud suunas, kuni kuulete klõpsatust. See vabastab väikese koguse vett, mis loputab mustuse ventiilist välja. Olge ettevaatlik, sest vesi on kuum. Kui vett tilgub edasi, võtke ühendust paigaldajaga, sest kummitihend võib olla kahjustatud ja vajab vahetamist.
Juhtimispuhli kuvale ilmub veakood.	Siseruumide või väljas asuv seade teatab ebatavalistest tingimustest.	Märkige veakood üles ja võtke ühendust paigaldajaga.
Soojuspump lülitub sunnilt SISSE ja VÄLJA.	Kasutatakse targa võrgu valmiduskäsku (IN11 ja IN12) ning sisestatakse sisse- ja väljalülituskäske.	See on normaalne, midagi ei ole vaja teha.

<Voolukatkestus>

Toitekatkestuse korral säilitatakse kõiki sätteid 1 nädal, pärast seda säilivad AINULT kuupäev/kellaaeg.

EC DECLARATION OF CONFORMITY EG-KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE EG-KONFORMITEITSVERKLARING DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE EU-OVERENSSSTEMMESEKRLÆRING EG-DEKLARATION OM ØVERENSSTÅMMELSE EC UYGUNLUK BEYANI ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС ЕС ДЕКЛАРАЦІЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ VYHLÁSENIE O ZHODE ES EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT IZJAVA O SKLADNOSTI ES	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA EB ATITIKTIES DEKLARACIJA EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
---	--	---	--

MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS EUROPE LTD.
NETTLEHILL ROAD, HOUSTOUN INDUSTRIAL ESTATE, LIVINGSTON, EH54 5EQ, SCOTLAND, UNITED KINGDOM

hereby declares under its sole responsibility that the heating system components described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:

erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die unten beschriebenen Zubehörteile für das Heizungs-System zur Benutzung im häuslichen, kommerziellen und leicht-industriellen Umfeld:

déclare par la présente et sous son entière responsabilité que les composants du système de chauffage décrits ci-dessous pour l'utilisation dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :

verklaart hierbij als enige verantwoordelijke dat de componenten van het verwarmingssteem die hieronder worden beschreven, bedoeld zijn voor gebruik in woonomgevingen en in commerciële en licht industriële omgevingen:

declara por la presente bajo su responsabilidad exclusiva que los componentes del sistema de calefacción descritos a continuación para su uso en zonas residenciales, comerciales y para la industria ligera:

con la presente dichiara, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i componenti dell'impianto di riscaldamento descritto di seguito, destinato all'uso in ambienti residenziali, commerciali e industriali:

διά του παρόντος δηλώνει υπό αποκλειστική ευθύνη της ότι τα εξαρτήματα του συστήματος θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε κατοικημένες, εμπορικές και ελαφριές βιομηχανικές περιοχές,

através da presente declara sob sua única responsabilidade que os componentes do sistema de aquecimento abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:

erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne komponenter til opvarmning til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:

intygat härmed att uppvärmningssystemkomponenterna som beskrivs nedan är för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätt industri:

aşağıda anlatılan ısıtma sistemi bileşenlerinin konutlarda, ticari ve hafif sanayi ortamlarında kullanıma yönelik olduğunu tamamen kendi sorumluluğunda beyan eder:

настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:

заявляє виключно під власну відповідальність, що компоненти системи опалення, описані нижче, призначені для використання в побутовому, комерційному та наближеному до промислового середовищах.

с настоящото декларира на своя отговорност, че описаните по-долу компоненти за отоплителна система са годни за експлоатация в жилищна, търговска и лекопромишлена среда:

niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekkim przemysłowym:

erklærer hermed som sitt ansvar, ene og alene, at komponentene i varmesystemet som beskrives nedenfor og som er beregnet for bruk i bolig-, forretnings- og lettindustriområder:

vakuuttaa täten asiasta yksin vastuussa, että alla kuvatut lämmitysjärjestelmän osat, jotka on tarkoitettu käytettäväksi asuin-, toimisto- ja kevyen teollisuuden ympäristöissä:

timto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:

týmto vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že komponenty vykurovacieho systému opísané nižšie pre použitie v obytných, komerčných a ľahkých priemyselných oblastiach:

ezennel kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy az alábbiakban leírt, lakó-, kereskedelmi és könnyűipari környezetben használható fűtőrendszer alkatrészei:

s tem izrecno izjavljamo, da so spodaj opisane komponente ogrevalnega sistema za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:

Prin prezentul document, compania declară pe propria răspundere că piesele sistemului de încălzire descrise mai jos sunt potrivite pentru utilizarea în medii rezidențiale, comerciale și ușor industriale:

kinnitab oma ainvuastutusel, et allpool kirjeldatud küttesüsteemi komponentid on mõeldud kasutamiseks elu-, kaubandus- ja kergetööstuskeskkonnas:

ar šo pilnībā atbild par to, ka tālāk aprakstītie apsildes sistēmas komponenti, kas izmantojami dzīvojamās, komerciālās un vieglās industriālās vidēs:

prisiimdamos visą atsakomybę pareiškia, kad žemiau aprašyti šildymo sistemos komponentai skirti naudoti gyvenamojoje, komercinėje ir lengvosios pramonės aplinkose:

ovime izjavljamo pod isključivo svojom odgovornošću da dolje opisane komponente sustava za grijanje za upotrebu u stambenim, komercijalnim i lakoindustrijskim okruženjima:

ovim izjavljujemo pod svojom isključivom odgovornošću da su opisane komponente sistema grejanja za upotrebu u stambenim, poslovnim i lakim industrijskim okruženjima:

MITSUBISHI ELECTRIC, EHST17D-VM2D, ERST17D-VM2D, EHST20D-MED, EHST20D-VM2D, EHST20D-VM6D, EHST20D-YM9D, EHST20D-YM9ED, EHST20D-TM9D, ERST20D-VM2D, EHST30D-MED, EHST30D-VM6ED, EHST30D-YM9ED, EHST30D-TM9ED, ERST30D-VM2ED, EHST20C-MED, EHST20C-VM2D, EHST20C-VM6D, EHST20C-YM9D, EHST20C-YM9ED, EHST20C-TM9D, ERST20C-VM2D, EHST30C-MED, EHST30C-VM6ED, EHST30C-YM9ED, EHST30C-TM9ED, ERST30C-VM2ED, EHPT17X-VM2D, EHPT17X-VM6D, EHPT17X-YM9D, ERPT17X-VM2D, EHPT20X-MED, EHPT20X-VM6D, EHPT20X-YM9D, EHPT20X-YM9ED, EHPT20X-TM9D, EHPT20X-MHEDW, ERPT20X-MD, EHPT20X-VM2D, ERPT20X-VM6D, EHPT30X-MED, EHPT30X-YM9ED, ERPT30X-VM2ED, EHSD-MED, EHSD-VM2D, EHSD-VM6D, EHSD-YM9D, EHSD-YM9ED, EHSD-TM9D, ERSD-MED, ERSD-VM2D, EHSC-MED, EHSC-VM2D, EHSC-VM6D, EHSC-YM9D, EHSC-YM9ED, EHSC-TM9D, ERSC-MED, ERSC-VM2D, ERSE-YM9ED, ERSE-MED, EHSE-YM9ED, EHSE-MED, EHPX-MED, EHPX-VM2D, EHPX-VM6D, EHPX-YM9D, EHPX-YM9ED, PAC-IF071B-E, PAC-IF072B-E, PAC-IF073B-E

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.

Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.

Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.

Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.

Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.

Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.

Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.

Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.

Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.

Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.

Not: Serî numarasi ürünün isim plakasında yer alır.

Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.

Примітка. Серійний номер вказано на паспортній табличці виробу.

Забележка: Серийният му номер е на табелката на продукта.

Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.

Merk: Serienummeret befinnder seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.

Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.

Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.

Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.

Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.

Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.

Márkus. Seerianumber asub toote andmesilidil.

Piezīme. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.

Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinų duomenų lentelėje.

Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.

Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.

Directives Richtlijnen Directives Richtlijnen Directivas Direttive Οδηγίες	Directivas Direktiver Direktiv Direktifier Директивы Директиви Директиви	Dyrektwywy Direktiver Direktiivit Smernice Irányelvek Direktive	Directive Direktiivid Direktivas Direktivos Direktive Direktive
--	--	--	--

2014/35/EU: Low Voltage
2006/42/EC: Machinery
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 813/2013
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

Please be sure to put the contact address/telephone number on
this manual before handing it to the customer.

A large, empty rectangular box with a thin black border, intended for the user to write the contact address and telephone number before handing the manual to the customer.

mitsubishi **ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN